



KALENDER

ELLER

ALMANACK

FÖR ÅRET

1930

28 ÅRGÅNGEN

—
DETTA ÅR HAR 365 DAGAR

—
FÖR SVENSKARNA I ESTLAND

KALENDER

ELLER

ALMANACK

FÖR ÅRET

~~4-4~~

1930

43707

28. ÅRGÅNGEN

DETTA ÅR HAR 365 DAGAR

FÖR SVENSKARNA I ESTLAND

KALENDER

ALMANACH

1930

Est. A

Taru Ülikooli
Raamatukogu

30858

Tecknens förklaring.

- ☉ Nymåne m. = middag.
☽ Fullmåne kl. = klockan
☾ Första kvarteret ** Kyrko- och statsfester
☾ Sista kvarteret * Mindre åminnelse-
f. m. = före midd. gar och högtider.
e. m. = efter midd.
-

Förmörkelser.

Under år 1930 inträffa 2 sol- och 2 mån-
förmörkelser, av vilka månförmörkelsen den 7.
oktober, kl. 20,46—21,27, är något synlig hos
oss.

**1	Onsdag	19	Nyårsdagen	
2	Torsdag	20	Svea	
3	Fredag	21	Alfred	Tomasmäss
4	Lördag	22	Rut	

Sönd. eft. Nyåret. Matt. 3: 13—17.

5	Söndag	23	Hanna	
**6	Måndag	24	Trettondagen	
7	Tisdag	25	August	Gamla julen
8	Onsdag	26	Erland	☺
9	Torsdag	27	Gunnar	
10	Fredag	28	Sigurd	
11	Lördag	29	Hugo	

1. Sönd. eft. Trettond. Luk. 2: 42—52.

12	Söndag	30	Osvald	
13	Måndag	31	Knut	
14	Tisdag	1	Felix	Gamla nyåret
15	Onsdag	2	Laura	☺
16	Torsdag	3	Hjalmar	

17	Fredag	4	Anton	
18	Lördag	5	Hilda	

2. Sönd. eft. Trettond. Joh. 2: 1—11.

19	Söndag	6	Henrik	
20	Måndag	7	Fabian	
21	Tisdag	8	Agnes	
22	Onsdag	9	Fridolf	
23	Torsdag	10	Emilie	
24	Fredag	11	Erika	
25	Lördag	12	Paul	

3. Sönd. eft. Trettond., Matt. 8: 1—13.

26	Söndag	13	Botilda	
27	Måndag	14	Göte	
28	Tisdag	15	Karl	
29	Onsdag	16	Walter	
30	Torsdag	17	Gunhild	
31	Fredag	18	Ivar	

1. Solen uppgår kl. 9,19 m., nedgår kl. 3,30 m.

11.	"	"	"	9,12	"	"	"	3,49	"
22.	"	"	"	8,54	"	"	"	4,11	"

1	Lördag	19	Max	
---	--------	----	-----	--

4. Sönd. eft. Trettond., Matt. 8: 23—27.

*2	Söndag	20	Kyndelsmäss	
3	Måndag	21	Blasius, Bles	
4	Tisdag	22	Ansgarius	
5	Onsdag	23	Agda	
6	Torsdag	24	Dorotea	☾
7	Fredag	25	Richard	
8	Lördag	26	Bertha	

5. Sönd. eft. Trettond., Matt. 13: 24—30

9	Söndag	27	Fanny	
10	Måndag	28	Eugenie	
11	Tisdag	29	Efraim	
12	Onsdag	30	Elvine	
13	Torsdag	31	Agneta, Anette	☉
14	Fredag	1	Valentin	
15	Lördag	2	Sigfrid	Koinmissa

Sönd. Septuagesima, Matt. 10: 2—16.

16	Söndag	3	Julia	
17	Måndag	4	Väinö	
18	Tisdag	5	Elfrida	
19	Onsdag	6	Gabriella	
20	Torsdag	7	Hulda	☾
21	Fredag	8	Hilding	
22	Lördag	9	Peter	

Sönd. Sexagesima, Luk. 8: 4—15.

23	Söndag	10	Torsten	
**24	Måndag	11	Est. Frihetsd.	
25	Tisdag	12	Sigvard	
26	Onsdag	13	Torgny	
27	Torsdag	14	Dicken	
28	Fredag	15	Gideon	☉

1. Solen uppgår kl. 8,34 m., nedgår kl. 4,37 m.

11. " " " 8,11 " " " 5,2 "

22. " " " 7,42 " " " 5,29 "

1	Lördag	16	Albinus	
---	--------	----	---------	--

Fastlagssöndag, Luk. 8: 31—43

2	Söndag	17	Ernst	
3	Måndag	18	Adelina	
4	Tisdag	19	Adrian	Fastlastisdag
5	Onsdag	20	Thora	
6	Torsdag	21	Ebba	
7	Fredag	22	Ottilia	
8	Lördag	23	Bruno	☾

1. Sönd. i Fastan, Matt. 4: 1—11

9	Söndag	24	Måns	
10	Måndag	25	Edla	Mattsdag
11	Tisdag	26	Edvin	
12	Onsdag	27	Böndagen	
13	Torsdag	28	Elmar	
14	Fredag	1	Mathilda	☽
15	Lördag	2	Kristof	

2. Sönd. i Fastan, Matt. 15: 21—28.

16	Söndag	3	Herbert	
----	--------	---	---------	--

17	Måndag	4	Gertrud	
18	Tisdag	5	Edvard	
19	Onsdag	6	Josef	
20	Torsdag	7	Kaleb	
21	Fredag	8	V ä n d d a g e n	
22	Lördag	9	Viktor	☉

3. Sönd. i Fastan, Luk. 11: 14—19.

23	Söndag	10	Gerda	
24	Måndag	11	Gabriel	
**25	Tisdag	12	Marie Bebåd.	
26	Onsdag	13	Emanuel	
27	Torsdag	14	Rudolf	
28	Fredag	15	Hans	
29	Lördag	16	Jonas	

Midfastosöndag, Joh. 6: 1—15.

30	Söndag	17	Holger	☉
31	Måndag	18	Esther	

1. Solen uppgår kl. 7,20 m. nedgår kl. 5,49 m.

11. " " " 6,57 " " " 6,13 "

22. " " " 6,18 " " " 6,40 "

1	Tisdag	19	Harald	
2	Onsdag	20	Gudmund	
3	Torsdag	21	Benita	
4	Fredag	22	Ambrosius	
5	Lördag	23	Irene	

5. Sönd. i Fastan, Joh. 8: 45—59.

6	Söndag	24	Wilhelm	☾
7	Måndag	25	Ingemund	
8	Tisdag	26	Hemming	Vårfrudagen
9	Onsdag	27	Otto	
10	Torsdag	28	Ingvar	
11	Fredag	29	Ellen	
12	Lördag	30	Julius	

Palmsöndag, Matt. 21: 1—9.

**13	Söndag	31	Palmsöndag	☉
14	Måndag	1	Arthur	
15	Tisdag	2	Linda	
16	Onsdag	3	Olivia	

**17	Torsdag	4	Skärtorsdag	
**18	Fredag	5	Långfredag	
19	Lördag	6	Aline	

Påskan, Mark. 16: 1—9.

**20	Söndag	7	1. Påskdagen	☾
**21	Måndag	8	2. Påskdagen	
*22	Tisdag	9	3. Påskdagen	
23	Onsdag	10	Georg, Jöran	
24	Torsdag	11	Vega	
25	Fredag	12	Markus	
26	Lördag	13	Engelbrekt	

1. Sönd. efter Påsk, Joh. 20: 19—31.

27	Söndag	14	Theresia	
28	Måndag	15	Thure	●
29	Tisdag	16	Tio	
30	Onsdag	17	Armilde	

1.	Solen	uppgår kl. 5,48 m.,	nedgår kl. 7,03 m
11.	"	" " 5,14 " "	" " 7,27 "
22.	"	" " 4,48 " "	" " 7,52 "

**1	Torsdag	18	1. Majfesten	
2	Fredag	19	Filip	
3	Lördag	20	Göta	

2. Sönd. efter Påsk, Joh. 10: 13—16.

4	Söndag	21	Miralda	
5	Måndag	22	Ragnar	☾
6	Tisdag	23	Gustava	Sant-Irjasdag
7	Onsdag	24	Benjamin	
8	Torsdag	25	Nikolaus	
9	Fredag	26	Gotthard	
10	Lördag	27	Vera	

3. Sönd. efter Påsk, Joh. 16: 16—23.

11	Söndag	28	Leander	
12	Måndag	29	Charlotta	☽
13	Tisdag	30	Linnea	
14	Onsdag	1	Ossian	Valbamis
15	Torsdag	2	Sofia	
16	Fredag	3	Hilma	

17	Lördag	4	Rebecka
----	--------	---	---------

4. Sönd. efter Påsk, Joh. 16: 5—15.

18	Söndag	5	Erik
19	Måndag	6	Alrik
20	Tisdag	7	Karolina
21	Onsdag	8	Konstantin
22	Torsdag	9	Henning
23	Fredag	10	Olga
24	Lördag	11	Lena

Bönesöndagen, Joh. 16: 23—33.

25	Söndag	12	Urban
26	Måndag	13	Wilhelmina
27	Tisdag	14	Melita
28	Onsdag	15	Ingeborg
**29	Torsdag	16	Kr. himmels-
30	Fredag	17	Fritjof [färd
31	Lördag	18	Elvira

1. Solen uppgår kl. 4,24 m., nedgår kl. 8,15 m.

11. " " " 3,58 " " 8,38 "

22. " " " 3,35 " " 9,02 "

6. Sönd. efter Påsk, Joh. 15: 26—16: 4.

1	Söndag	19	Nikodemus	
2	Måndag	20	Mina	
3	Tisdag	21	Ingemar	☽
4	Onsdag	22	Holmfrid	
5	Torsdag	23	Edgar	
6	Fredag	24	Gustaf	Urbas
7	Lördag	25	Robert	

Pingsten, Joh. 14: 23—31.

**8	Söndag	26	1. Pingstdag.	
**9	Måndag	27	2. Pingstdag.	
*10	Tisdag	28	3. Pingstdag.	
11	Onsdag	29	Bertil	☽
12	Torsdag	30	Eskil	
13	Fredag	31	Aino	
14	Lördag	1	Håkan	

Trefaldighetssöndag, Joh. 3: 1—25

15	Söndag	2	Justina	
16	Måndag	3	Axel	

17	Tisdag	4	Alfa
18	Onsdag	5	Algot
19	Torsdag	6	Germund
20	Fredag	7	Flora
21	Lördag	8	Jonatan

1. Sönd. eft. Trefald, Luk. 16: 19—31.

22	Söndag	9	Paulina
23	Måndag	10	Adolf
**24	Tisdag	11	Midsommard.
25	Onsdag	12	David
26	Torsdag	13	Rakel
27	Fredag	14	Selma
28	Lördag	15	Leo

2. Sönd. eft. Trefald., Luk. 13: 16—24.

29	Söndag	16	Petrus o. Pau-
30	Måndag	17	Elof [lus

1. Solen uppgår kl. 3,17 m., nedgår kl. 9,21 m.

11. " " " 3,08 " " " 9,35 "

22. " " " 3,06 " " " 9,41 "

1	Tisdag	18	Aron	
2	Onsdag	19	Mary	
3	Torsdag	20	Aurora	☾
4	Fredag	21	Ulrika	
5	Lördag	22	Hildemar	

3. Sönd. eft. Trefald., Luk. 15: 1—10.

6	Söndag	23	Esaias	
7	Måndag	24	Klas	Gamla mid-
8	Tisdag	25	Dan	[sommard
9	Onsdag	26	Greta	
10	Torsdag	27	Timoteus	☉
11	Fredag	28	Eleonora	
12	Lördag	29	Herman	

4. Sönd. eft. Trefald., Luk. 3: 36—42.

13	Söndag	30	Joel	
14	Måndag	1	Folke	
15	Tisdag	2	Alice	Mariemiss
16	Onsdag	3	Reinhold	

17	Torsdag	4	Alexis	
18	Fredag	5	Fredrik	
19	Lördag	6	Sara	☾

5. Sönd. eft. Trefald., Luk. 5: 1—11.

20	Söndag	7	Margareta	
21	Måndag	8	Johanna	
22	Tisdag	9	Magdalena	
23	Onsdag	10	Emma	
24	Torsdag	11	Kristina	
25	Fredag	12	Jakob	●
26	Lördag	13	Jesper	Karusmiss

6. Sönd. eft. Trefald., Matt. 5: 10—26.

27	Söndag	14	Martha	
28	Måndag	15	Botvid	
29	Tisdag	16	Olof	
30	Onsdag	17	Uno	
31	Torsdag	18	Elin	

1. Solen uppgår kl. 3,10 m., nedgår kl. 9,39 m.
 11. " " " 3,23 " " " 9,28 "
 22. " " " 3,45 " " " 9,08 "

1	Fredag	19	Nathan	Ⓜ
2	Lördag	20	Karin	

7. Sönd. eft. Trefald., Mark. 8: 1—9.

3	Söndag	21	Martina	Joksmiſs Ⓜ
4	Måndag	22	Efraim	
5	Tisdag	23	Ulrik	
6	Onsdag	24	Amelie	
7	Torsdag	25	Arnold	
8	Fredag	26	Sylvia	
9	Lördag	27	Roland	

8. Sönd. eft. Trefald., Matt. 7: 15—27.

10	Söndag	28	Lars	Olasmisſ
11	Måndag	29	Susanna	
12	Tisdag	30	Klara	
13	Onsdag	31	Leonhard	
14	Torsdag	1	Alida	
15	Fredag	2	Sal(o)me	
16	Lördag	3	Brynolf	

9. Sönd. eft. Trefald., Luk. 10: 1—9.

17	Söndag	4	Verner	☾
18	Måndag	5	Helena	
19	Tisdag	6	Magnus	
20	Onsdag	7	Bernhard	
21	Torsdag	8	Josefina	
22	Fredag	9	Henrietta	
23	Lördag	10	Signe	Larsmiss

10. Sönd. eft. Trefald., Luk. 19: 41—48.

24	Söndag	11	Bartolomeus	●
25	Måndag	12	Lovisa	
26	Tisdag	13	Axelina	
27	Onsdag	14	Ralf	
28	Torsdag	15	Augustin	
29	Fredag	16	Joh. dödsd.	
30	Lördag	17	Alexander	

11. Sönd. eft. Trefald., Luk. 18: 9—14.

31	Söndag	18	Arvid	☽
----	--------	----	-------	---

1. Solen uppgår kl. 4,06 m., nedgår kl. 8,45 m.

11. " " " 4,29 " " " 8,22 "

22. " " " 4,54 " " " 7,52 "

1	Måndag	19	Samuel	
2	Tisdag	20	Albert	
3	Onsdag	21	Natalie	
4	Torsdag	22	Moses	
5	Fredag	23	Adele	
6	Lördag	24	Ingvald	Bärtmiss

12. Sönd. eft. Trefald., Mark. 7: 31—37.

7	Söndag	25	Regina	
8	Måndag	26	Maria	☉
9	Tisdag	27	Augusta	
10	Onsdag	28	Thor	
11	Torsdag	29	Ida	
12	Fredag	30	Stella	
13	Lördag	31	Thyra	

13. Sönd. eft. Trefald., Luk. 10: 23—37.

14	Söndag	1	† upphöjelse	
15	Måndag	2	Alma	☉
16	Tisdag	3	Sigrid	

17	Onsdag	4	Hildur
18	Torsdag	5	Alvar
19	Fredag	6	Fredrika
20	Lördag	7	Aurelie

14. Sönd. eft. Trefald., Luk. 17: 11—19.

21	Söndag	8	Matteus
22	Måndag	9	Morits
23	Tisdag	10	Thekla
24	Onsdag	11	Gerhard
25	Torsdag	12	Leontine
26	Fredag	13	Johan
27	Lördag	14	Dagmar

15. Sönd. eft. Trefald. Matt. 6: 24—34.

28	Söndag	15	Lennart
29	Måndag	16	Mikael
30	Tisdag	17	Helge

1. Solen uppgår kl. 5,17 m., nedgår kl. 7,24 m.
 11. " " " 5,40 " " " 6,54 "
 22. " " " 6,05 " " " 6,21 "

1	Onsdag	18	Irma	
2	Torsdag	19	Ludvig	
3	Fredag	20	Evald	
4	Lördag	21	Frans	

16. Sönd. eft. Trefald., Luk. 7: 11—17.

5	Söndag	22	Elma	
6	Måndag	23	Jenny	
7	Tisdag	24	Brita	☉
8	Onsdag	25	Nils	
9	Torsdag	26	Ingrid	
10	Fredag	27	Helmer	
11	Lördag	28	Erling	

17. Sönd. eft. Trefald., Luk. 14: 1—11.

**12	Söndag	29	Skördefesten	Mickjal
13	Måndag	30	Teofil	
14	Tisdag	1	Manfred	
15	Onsdag	2	Hedvig	☉
16	Torsdag	3	Alfons	

17	Fredag	4	Reinhard	
18	Lördag	5	Lukas	

18. Sönd. eft. Trefald., Matt 22: 24—46.

19	Söndag	6	Birger	
20	Måndag	7	Kasper	
21	Tisdag	8	Aurelius	●
22	Onsdag	9	Edita	
23	Torsdag	10	Vanda	
24	Fredag	11	Inga	
25	Lördag	12	Amanda	

19. Sönd. eft. Trefald., Matt. 9: 1—8.

26	Söndag	13	Elna	
27	Måndag	14	Viola	
28	Tisdag	15	Simon Judas	
29	Onsdag	16	Elsa	ⓓ
30	Torsdag	17	Evert	
**31	Fredag	18	Reform.-fest.	

1. Solen uppgår kl. 6,26 m., nedgår kl. 5,55 m.
 11. " " " 6,49 " " " 5,24 "
 22. " " " 7,15 " " " 4,54 "

1	Lördag	19	Helga miss
---	--------	----	------------

20. Sönd. eft. Trefald., Matt. 22: 1—14.

2	Söndag	20	Tobias
3	Måndag	21	Hubert
4	Tisdag	22	Herta
5	Onsdag	23	Eugen
**6	Torsdag	24	Gustaf Adolf ☉
7	Fredag	25	Freja
8	Lördag	26	Vendela

21. Sönd. eft. Trefald., Joh. 4: 47—54

9	Söndag	27	Theodor
*10	Måndag	28	Martin Luther
11	Tisdag	29	Martin Biskop
12	Onsdag	30	Konrad
13	Torsdag	31	Kristian ☽
14	Fredag	1	Alexandra
15	Lördag	2	Leopold

22. Sönd. eft. Trefald., Matt. 18: 23—35.

16	Söndag	3	Edmund
----	--------	---	--------

17	Måndag	4	Napoleon	
18	Tisdag	5	Nelly	
19	Onsdag	6	Elisabet	
20	Torsdag	7	Emil	☉
21	Fredag	8	Marie offerd.	
22	Lördag	9	Cecilia	

Domsöndag, Matt. 25: 3—46.

**23	Söndag	10	Klemens	
24	Måndag	11	Einar	
25	Tisdag	12	Katarina	
26	Onsdag	13	Lisa	
27	Torsdag	14	Astrid	
28	Fredag	15	Ruben	☽
29	Lördag	16	Helga	

1. Sönd. i Advent, Matt. 21: 1—19.

30	Söndag	17	Andreas	
----	--------	----	---------	--

1. Solen uppgår kl. 7,40 m., nedgår kl. 4,27 m.
 11. " " " 8,04 " " " 4,05 "
 22. " " " 8,30 " " " 3,44 "

1	Måndag	18	Oskar	
2	Tisdag	19	Beata	
3	Onsdag	20	Lydia	
4	Torsdag	21	Barbro	
5	Fredag	22	Sven	
6	Lördag	23	Nikolai	☉

2. Sönd. i Advent, Luk. 21: 25—36.

7	Söndag	24	Rafael	
8	Måndag	25	Virginia	Kates d.
9	Tisdag	26	Anna	
10	Onsdag	27	Rosalie	
11	Torsdag	28	Daniel	
12	Fredag	29	Meta	☉
13	Lördag	30	Lucia.	Anders d.

3. Sönd. i Advent. Matt. 11: 2—11.

14	Söndag	1	Sten	
15	Måndag	2	Gottfrid	
16	Tisdag	3	Åssar	

17	Onsdag	4	Erhard
18	Torsdag	5	Abraham
19	Fredag	6	Isak
20	Lördag	7	Israel

4. Sönd. i Advent. Joh. 1: 19—28.

21	Söndag	8	Thomas
22	Måndag	9	Natanael
23	Tisdag	10	Adam
24	Onsdag	11	Eva
**25	Torsdag	12	1. Juldagen
**26	Fredag	13	2. Juldagen
**27	Lördag	14	3. Juldagen

Sönd. efter Jul, Luk. 2: 33—40.

28	Söndag	15	Menl. barns d.
29	Måndag	16	Abel
30	Tisdag	17	Seth
31	Onsdag	18	Sylvester

1. Solen uppgår kl. 8,51 m., nedgår kl. 3,29 m.

11.	"	"	9,07	"	"	3,21
22.	"	"	9,17	"	"	3,22

Marknader.

Januari.

Den 23 i Hapsal, d. 17 i Kolovere, d. 28 i Kajal, d. 30 i Nissi.

Februari.

Den 2 i Rapla, d. 6 i Lenamäe, d. 10 i Ellama, d. 15 i Stor-Lähtru och Batischport, d. 25 i Lihula.

Mars.

Den 1 i Risti, d. 10 i Hapsal, d. 15 i Rapla, d. 18 i Kajal, d. 20 i Märjama, d. 26 i Puuna, d. 28 i Kasepere.

April.

Den 6 i Taipal, d. 10 i Ellama, d. 12 i Kolovere, d. 16 i Palivere, d. 18 i Wigala, d. 20 i Lihula, d. 23 i Kajal, d. 25 i Märjamaa, d. 30 i Nissi.

Maj.

Den 3 i Lenamäe, d. 5 i Hapsal.

Juni.

Den 8 i Rapla, d. 15 i Märjama, d. 18 i Kajal, d. 20 i Nissi, d. 26 i Risti.

Juli.

Den 1 i Hapsal.

Augusti.

Den 16 i Martna.

September.

Den 20 i Kivi-Wigala, d. 26 i Reval och Taipal,
d. 29 i Hapsal.

Oktober.

Den 1 i Lenamäe, d. 2 i Märjama, d. 4 i
Baltischport, d. 5 i Lihula, d. 12 i Kajal, d. 15 i
Rapla, d. 17 i Kolovere, d. 21 i Hapsal och Puuna,
d. 23 i Kasepere, d. 25 i Ellama.

November.

Den 4 i Nissi, d. 8 i Palivere, d. 12 i Lähtru,
d. 20 i Risti, d. 28 i Kajal, d. 30 i Wigala.

December.

Den 12 i Martna, d. 17 i Rapla, d. 18 i Ellama,
d. 20 i Hapsal och Märjama.

Mått.

Längdmått.

- 1 mil = 7 werst.
 1 werst = 500 famn. = 1066 meter (m.) = 54 centimeter (cm.) 5 milimeter.
 1 famn. = 3 arschin = 7 fot = 2 m. 13 cm.
 1 arschin = 16 werschok = 28 tum = 71 cm.
 1 fot. = 12 tum = 30 cm. 4 mm.
 1 tum. = 10 linier = 2 cm. 5 mm.
 1 aln = 21 tum = 53 cm.
 1 kilometer (km.) = 1000 m. = 469 famn.
 1 meter (m.) = 100 cm. = 3 fot. 3¹/₂ tum.
 1 engelsk mil (knop) = 1³/₄ werst.
 1 svensk mil = 10³/₄ werst.

Tyngdmått.

- 1 pud = 40 skålpund (mark) = 16³/₄ kilogr.
 1 skålpund = 32 lod = 409¹/₂ gram.
 1 lispund = 20 skålpund = 8¹/₂ kilogr.
 1 kilogram (kilo) = 10 hektogram = 1000 gram
 = närmare 2¹/₂ skålpund.
 1000 kilogram = 1 tonn.

Olika länders mynt samt ungefärligt värde i estniskt mynt:

32

<i>Amerikas Förenta Stater:</i> Dollar à 100 cents	Värde 1 dollar = kr. 3:73.
<i>Argentina:</i> Guldpeso à 100 centavos (ett teoretiskt mynt; i praktiken räknas med papperspesos)	1 papperspeso = kr. 1:58. Belgas 100: — = kr. 51:88.
<i>Belgien:</i> Belga à 5 francs à 100 centimes	
<i>Brasilien:</i> Milreis à 1 000 reis 1 conto = 1000 milreis	1 milreis = kr. 0:45.
<i>Bulgarien:</i> Lev à 100 stofinkj	Leva 100: — = kr. 2:70.
<i>Canada:</i> Can. dollar à 100 cents	= Förenta Staterna. kr. 3:73.
<i>Chile:</i> Peso à 100 centavos	1 guldpeso = kr. 0:45. Kr. 100: — = kr. 100:—.
<i>Danmark:</i> Krone à 100 öre	Gulden 100: — = kr. 72:80.
<i>Danzig:</i> Gulden à 100 pfennig	1 pund = kr. 28:63.
<i>Egypten:</i> Egyptiskt pund à 100 piastier	
<i>Estland:</i> Kroon à 100 cents	Kroon 100: — = kr. 100:—.
<i>Finland:</i> Mark à 100 penni	Mark 100: — = kr. 9:40.
<i>Frankrike:</i> Franc à 100 centimes; 5 centimes — 1 sou	Francs 100: — = kr. 14:65.
<i>England:</i> Pund sterling à 20 shillings à 12 pence à farthings; 1 guinea = 21 shillings	1 pund = kr. 18:16.
<i>Grekland:</i> Drachma à 100 lepta	Drachmer 100: — = kr. 4:87.
<i>Holland:</i> Gulden (florin) à 100 cents	Florin. 100: — = kr. 150:—.

<i>Indien:</i> Rupie à 16 annas eller 64 piel eller 192 pies	Värde	Rupie = kr. 1:37.
<i>Island:</i> Kronvaluta	"	Kronur 100: — = kr. 82:—
<i>Italien:</i> Lira à 100 centesimi	"	Lira 100 — = kr. 20:25.
<i>Japan:</i> Yen à 100 sen à 10 rin	"	1 yen = kr. 1:86.
<i>Jugoslavien:</i> Dinar à 100 para	"	Dinarer 100: — = kr. 6:60.
<i>Lettland:</i> Lat à 100 santimes	"	Lats 100: — = kr. 72:—.
<i>Litauen:</i> Litas à 100 cents	"	Litas 100: — = kr. 37:31.
<i>Norge:</i> Krone à 100 öre	"	Kr. 100: — = kr. 100:—.
<i>Polen:</i> Zloty à 100 groschen	"	Zloty 100: — = kr. 41:86.
<i>Portugal:</i> Escudo à 100 centavos	"	Escudos 100: — = kr. 16:95.
<i>Rumänien:</i> Lei à 100 bani	"	Lei 100: — = kr. 2:30.
<i>Ryssland:</i> Tjervonetz à 10 rubel à 100 kopek	"	1 Tjervonetz = kr. 19:20.
<i>Schweiz:</i> Franc à 100 centimes (rappen) (Franken)	"	Francs 100: — = kr. 72:—.
<i>Sverige:</i> Krona à 100	"	Kr. 100: — = kr. 100:—.
<i>Spanien:</i> Peseta à 100 centimos	"	Pesetas 100: — = kr. 72:—.
		(f. n. kr. 55:—).
<i>Turkiet:</i> Turkiskt pund à 100 piaster à 40 para	"	1 pund = kr. 1:86.
<i>Tjeckoslovakien:</i> Krone à 100 heller	"	Kr. 100: — = kr. 11:05.
<i>Tyskland:</i> Reichsmark à 100 pfennig	"	Rm. 100: — = 88:89.
<i>Urgern:</i> Pengö à 100 gara	"	Pengö 100: — = kr. 65:26.
<i>Osterrike:</i> Schilling à 100 groschen	"	Schilling 100: — = kr. 52:51.

Svenskarna i försakingringen.

Försakingringen . . . ! Vilket ödesdigert ord! Vem har då försakingrat oss? Ödet, historien, svarar du. — Nåväl, om så är fallet, då borde ju vår ställningen till denna fråga vara klar. När någonting håller på att försakingras eller redan är det, försöker man vanligen taga vara på, vad som ännu kan räddas. Så sker även hos oss.

Samlingen och tillvaratagandet av svenskarna i försakingringen kan endast bedrivas med framgång, om vederbörande själva äro därvid behjälpliga; i annat fall går arbetet även med bästa vilja trögt. Direkt kunna Estlandssvenskarna knappast med fog beskyllas därför, men vid närmare påseende måste dock medgivas, att det även hos oss finnes mycket likgiltighet för den nationella samlingen. Dess bättre är denna likgildighet i de flesta fall en omedveten sådan, d. v. s. den har sin grund däri, att vederbörande inte tänkt på sakens vikt och natur. Detta dödkött måste avlägsnas ur svenskhetens kropp, den måste tillföras ny näring och ny styrka, om den icke skall framstå som en blodlös vrågbild i stället för att vara stark och sund.

För att undvika detta, måste varje svensk, kvinna eller man, namnsvensk eller verklig, stå upp och göra reda för sig samt driva ut all likgiltighet och ställa sig i de svenskes led, verksamt deltagande i kampen för modersmålet, fädernearvet samt andra kulturvärden, som därmed äro förknippade. Likgiltigheten är i bästa fall halvhet, och halvheten har knappt något varaktigt värde. „Det du är, var stort och helt och icke styckevis och delt.“

Om du gör detta, vinner du naturligtvis icke någon personlig fördel, men du har helgat dina fäders minne, som mänskligt sett måste vara envar dyrbart. Och icke nog därmed: du har bervisat, att du är en ädel person, du har därigenom ådagalagt en karaktärsfasthet, inför vilken även dina fiender med vördnad och aktning sänka sina huvuden; du har givit dina bröder ett ovanskligt exempel. *A. S.*

Några utdrag ur Rågösvenskarnas historia.

(Ur S:t Mikael församlingens i Reval kyrkokronika).

År 1897 blev den svenska lutherska befolkningen på öarne Lilla och Stora Rågö förenad

med svenska församlingen i Reval. Denna befolkning hade förut i kyrkligt hänseende tillhört S:t Mathias och senast Kors socken och blivit betjänad av tyska pastorer. Då prästerna i Kors ofta växlade, hunno de icke bliva hemmastadda i svenska språket, innan de åter avgingo, vilket naturligtvis icke kunde annat än skada och högeligen försvåra själavården bland svenskarna på nämnda öar. Då därför åter hösten 1897 prästombyte i Kors förestod, anhällö Rågöborna om att få bliva förenade med svenska församlingen i Reval. Sedan denna anhållan i alla instanser blivit förordad, blev den av ryska inrikesministern bifallen den 25 januari 1897. Den 4 maj försiggick nämnda svenskars upptagande i Revals svenska St. Mikaelsförsamling genom en högtidlig akt i Baltischportskyrka, vilken i närvaro av prosten i West-Harrien C. Malm, förrättades av pastor A. Assmuth vid St. Johanniskyrkan, vilken förut varit pastor i Kors och således även sjelasörjare för Rågöborna. Akten förrättades på svenska språket och efterföljdes av fullständig gudstjänst som förrättades av församlingens pastor J. W. Gustafsson.

År 1897 är ännu i ett annat avseende av betydelse, särskilt för den lutherska befolkning-

gen på Stora Rågö. År 1890 nedbrann det gamla av trä uppförda kapellet, såsom man förmodar, antänt av någon eller några tillhörande den grekisk-ortodoxa trosbekännelsen. År 1886 hade nämligen mer än en tredjedel av befolkningen på Stora Rågö (på Lilla Rågö endast en person) gått över till den grekiska läran i hopp om allehanda timliga fördelar, och förhållandet mellan dessa överlöpare och dem, som blevo fasta i sin gamla tro, hade varit mycket spänt. (När det blev tillåtet att utträda ur den grekisk-ortodoxa kyrkan, voro öborna ej sena att nyttja tillfället och 1915 hade alla övergått till ev. lut. kyrkan.) År 1894 beslöts på öbornas anhållan av konventet i Kors att skrida till återuppbyggandet av kapellet, med den påföljd att i det gamla träkappellets ställe snart reste sig ett nytt av sten. Härvid gick man dock litet brådstörtat tillväga, ity att man började bygga, innan tillstånd därtill i laglig ordning hunnit utverkas. Följden blev den, att det redan färdiga kapellet stängdes av polisen den 10 mars 1894, Nu voro goda råd dyra. Öborna vände sig i sin nöd först till pastor Sokolovski i Baltischport och blevo av honom uppmanade att insända en böneskrift till kejsarinnan Maria Feodorovna. Under nämnde erfarne pastors

medverkan blev en sådan böneskrift uppsatt på svenska och tyska språket samt, försedd med behöriga underskrifter, den 16 april från Rågöarne avsend till dess höga adress. Redan den 23 samma månad blev den tidigare i ämbetsväg inräckta ansökan om tillstånd till kapellets återuppyggnad av inrikesministern bifallen, varom oförtövat såväl konsistorium som guvernörsämbetet sattes i kännedom. och nyckeln till kapellet återställdes kyrkoförmyndaren på Stora Rågö. Nu blev kyrkan i hast invändigt målad och de nödvändigaste inventarierna anskaffade. Sedan detta skett och tillstånd till kapellets invigning erhållits, utfördes denna högtidliga och minnesrika akt av församlingens pastor den 13 juli. Den högtidliga akten tillgick på följande sätt: Efter det att en talrik menighet från bägge öarna församlat sig avsjöngs först i det fria utanför kapellet psalmen 268 (ur svenska psalmboken av år 1819), varpå bön hölls. Därpå emottog pastorn kyrkonnyckeln av förmyndaren och öppnade dörren med orden: „Herren bevare vår ingång och utgång, ifrån nu och i evighet (Ps. 121:8). Under de mäktiga tonerna av „O Gud, det är en hjärtans tröst, Att i ditt hus få komman“, inträdde församlingen med pastorn i spetsen i det lilla men

vackra kapellet. Sedan tre verser av nämnda psalm blivit sjungna, hölls invigningstalet från altaret över Ps. 84. Själva invigningen av kyrka, predikstol och altare utfördes enligt handbokens föreskrifter och avslöts med bön och avsjungande av psalmen 325 v. 1—4 före och v. 9—11 efter bönen. Sedan hölls fullständig gudstjänst med predikan, skrift- och nattvardsgång. — Ritningarna till kapellet hade blivit gratis utförda av arkitekten N. Thammsen i Reval, och byggnadsföretaget subventionerats med 500 rubel av Ev. lutherska understödskassan, men största delen av utgifterna beskostades av öborna själva vilkas offervillighet varit mycket stor. — I.

Skriv till mor,

om du ännu hyser lyckan att äga en moder, fastän hennes blickar inte kunna följa dig längre. Hon ser dig ändå, och hennes tankar äro med på din färd därute i världen.

Minns du inte, när du for, hur det liksom skimrade fuktigt i de gamla trogna ögonen, som med kärlek och ömhet sett på dig ända från den stund, då du först låg där och log emot livet och morgonljuset. Har du glömt, hur varmt hennes hand tryckte din i avskedets stund,

liksom ville den hålla dig kvar. Kanske bävade hennes hjärta, för att något skulle hända dig därute i det verklighetskalla, där stigen sviktar, och vägen är villsam att gå. Vem känner ett barn så som dess mor. Hör du inte ännu hennes sista ord: glöm nu bara inte att skriva hem till mor. Nog lyssnar väl din själ någon gång efter de gamla, kända stämmorna, som förklingat i det fjärran, och nog hör du då även hennes, hur hon bad, att du inte skulle förgäta henne: „Bara ett par rader emellanåt, om du inte hinner mera, så jag vet, hur det går dig“; Bara ett par rader. En mor är nöjd med litet.

Livets flod är mäktig, och lätt söver dess brus till glömska, och lekande lätt fördunkla dess glittrande vågor de väsen och föremål, som en gång stodo för oss i förklaringens ljus. Världens stora hjärta klappar dock aldrig för dig så som det, som rymmes i en moders barm. Du är hennes första tanke, när hon vaknar och den sista, när hon lägger sitt trötta huvud till ro.

Denna lilla handling, tänder var gång du gör den, en strålande stjärna för henne, som vandrar allt längre och längre in i aftonens skuggor. Skriv hem till mor! Bereda henne glädje betyder att förljuva din egen tillvaro, att känna livets sanna lycka.
